

## ABSTRACT

**Title:** "Some issues of derivative word production and translation of lexical units with the components -trächtig-, -wert and -würdig into Russian"

**Author:** Patimat M. Magomedova, Bachelor's program student, Institute of Translatology, Russian Studies and Multilingualism.

**Field of Education:** 45.03.02 Linguistics

**Specialization:** Translation and Translatology

**Research Supervisor:** A.A. Sokhan, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

**Research Initiator:** Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

**Relevance of the research topic:** linguists and translators need to know not only the most common phenomena in language and translation. There are a huge number of special cases at all levels of the language, without knowledge and understanding of which it is impossible to successfully carry out practical activities in any area related to the use of language as a tool of professional activity. Derivative adjectives with semi-suffixes –trächtig, –wert and –würdig, considered in this final qualifying work, are just such cases. Despite the relatively small number of such formations in the German language, they are used in political, religious, artistic and technical discourse. The basic words, which served as the basis for the emergence of new words and concepts, have a rich history, which is reflected not only in the specific meaning of the units under consideration, but determines the spheres and context of their use in the present, and their characteristic stylistic marking turns them into a tool for creation. communication effect.

**Purpose:** to describe the derivative adjectives with semi-suffixes –trächtig, –wert and –würdig available in German in linguistic and translation aspects.

### **Tasks:**

1. using the DWDS linguistic corpus to make a selection of derivative adjectives with semi-suffixes –trächtig, -wert and –würdig;
2. using the etymological dictionary, which is part of the DWDS linguistic corpus, to establish the initial meaning of the basic and derived components;
3. to determine the spheres of use of the considered lexical units in modern German, and the factors affecting their compatibility with other units of the language;
4. illustrate the particular use of the derivatives under consideration;
5. find equivalent vocabulary and correspondences in the Russian language and determine the preferred translation approaches;
6. compare the spheres of use of derived adjectives with semi-suffixes –trächtig, –wert and –würdig in German and Russian.

**The theoretical significance** of this work consists in describing, with the help of corpus linguistics tools, the semantic changes occurring with the words under consideration, the influence of these changes on the further use of these words as independent ones, or as semi-suffixes; in determining the scope and frequency of the use of derivatives with semi-suffixes –trächtig, –wert and –würdig in German, their stylistic features; in finding the right translation solutions and approaches.

**The practical significance** of the final qualification work lies in the possibility of further use of the results of work in the educational and scientific activities of students studying linguistics, translation, intercultural communication, when writing coursework and final qualification works, in lecture courses and at seven Narsk lexicology classes,

The results of the research add knowledge about the word-formation system of the German language, techniques and methods of translating stylistically colored vocabulary into Russian.

**Recommendations:** the obtained theoretical and practical results of this research can be used by bachelors and masters of translation and linguistic faculties.